

Warszawa, dnia 24 maja 2022 r.

Poz. 1093

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 kwietnia 2022 r.

w sprawie mocy obowiązującej w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Rumunią Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., oraz jej zastosowania w realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Rumunii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 23 czerwca 1994 r.

Podaje się do wiadomości, że zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.¹⁾, Rumunia staje się dnia 1 czerwca 2022 r. stroną wyżej wymienionej Konwencji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że od dnia 1 czerwca 2022 r. Konwencja obowiązuje w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Rumunią.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że Rumunia, składając dokument ratyfikacyjny, złożyła:

- 1) notyfikacje zgodnie z: art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii), art. 4 ust. 4, art. 5 ust. 10, art. 6 ust. 5, art. 6 ust. 6, art. 8 ust. 4, art. 16 ust. 6 lit. a), art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii), art. 16 ust. 6 lit. c) pkt ii) oraz art. 35 ust. 3,
- 2) zastrzeżenia zgodnie z: art. 9 ust. 6 lit. a), art. 10 ust. 5 lit. a), art. 11 ust. 3 lit. a), art. 12 ust. 4, art. 13 ust. 6 lit. a), art. 14 ust. 3 lit. a), art. 15 ust. 2, art. 17 ust. 3 lit. a), art. 35 ust. 6 oraz art. 35 ust. 7 lit. a)

– Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.

Treści notyfikacji oraz zastrzeżeń zostały podane w dalszej części oświadczenia rządowego.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że wskazane w niniejszym oświadczeniu rządowym złożone przez Rumunię notyfikacje i zastrzeżenia do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., mają zastosowanie w realizacji postanowień Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Rumunii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 23 czerwca 1994 r.²⁾.

¹⁾ Konwencja wielostronna implementująca środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzona w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., została ogłoszona w Dz. U. z 2018 r. poz. 1369 oraz z 2020 r. poz. 341.

²⁾ Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Rumunii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzona w Warszawie dnia 23 czerwca 1994 r., została ogłoszona w Dz. U. z 1995 r. poz. 530.

Notyfikacja zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii)**Artykuł 2 – Interpretacja pojęć*****Notyfikacja – Umowy Podatkowe, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja***

Zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) Konwencji Rumunia planuje objęcie Konwencją następujących umów:

Nr	Tytuł	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Tekst pierwotny/ Instrument zmieniający	Data podpisania	Data wejścia w życie
58 ³⁾	Umowa między Rządem Rumunii a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku	Polska	Tekst pierwotny	23-06-1994	15-09-1995

Article 2 – Interpretation of Terms***Notification – Agreements Covered by the Convention***

Pursuant to Article 2(1)(a)(ii) of the Convention Romania wishes the following agreements to be covered by the Convention:

No	Title	Other Contracting Jurisdiction	Original/ Amending instrument	Date of signature	Date of entry into force
58	Agreement between the Government of Romania and the Government of the Republic of Poland for the avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Poland	Original	23-06-1994	15-09-1995

Notyfikacja zgodnie z art. 4 ust. 4**Artykuł 4 – Podmioty o podwójnej siedzibie*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 4 ust. 4 Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 4 ust. 2, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 4 ust. 3 lit. b) do d). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
58	Polska	art. 4 ust. 3

³⁾ Numer wskazany przez Rumunię w wykazie zastrzeżeń i notyfikacji do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., w notyfikacji złożonej zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) ww. Konwencji.

Article 4 – Dual Resident Entities***Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 4(4) of the Convention Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 4(2) that is not subject to a reservation under Article 4(3)(b) through (d). The article and paragraph numbers of each such provision are identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
58	Poland	Article 4(3)

Notyfikacja zgodnie z art. 5 ust. 10**Artykuł 5 – Stosowanie metod unikania podwójnego opodatkowania*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 5 ust. 10 Konwencji Rumunia, na podstawie art. 5 ust. 1, dokonuje wyboru stosowania Opcji C przewidzianej w tym artykule.

Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation***Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 5(10) of the Convention Romania hereby chooses under Article 5(1) to apply Option C of that Article.

Notyfikacja zgodnie z art. 6 ust. 5**Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja tekstu preambuły istniejącego w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 6 ust. 5 Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy nie są objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 6 ust. 4 oraz zawierają tekst preambuły, o którym mowa w art. 6 ust. 2. Tekst odpowiedniego fragmentu preambuły został wskazany poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Tekst preambuły
58	Polska	pragnąc popierać i umacniać wzajemne stosunki gospodarcze poprzez eliminowanie przeszkód podatkowych,

Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement***Notification of Existing Preamble Language in Listed Agreements***

Pursuant to Article 6(5) of the Convention Romania considers that the following agreements are not within the scope of a reservation under Article 6(4) and contain preamble language described in Article 6(2). The text of the relevant preambular paragraph is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Preamble Text
58	Poland	desiring to promote and strengthen their mutual economic relations by removing fiscal obstacles,

Notyfikacje zgodnie z art. 6 ust. 6**Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 6 ust. 6 Konwencji Rumunia dokonuje wyboru stosowania art. 6 ust. 3.

Notyfikacja wymienionych umów niezawierających w preambule tekstu

Zgodnie z art. 6 ust. 6 Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy nie zawierają tekstu preambuły odnoszącego się do pragnienia rozwijania relacji ekonomicznych lub wzmacniania współpracy w zakresie spraw podatkowych.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja
58	Polska

Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement***Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 6(6) of the Convention Romania hereby chooses to apply Article 6(3).

Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Preamble Language

Pursuant to Article 6(6) of the Convention Romania considers that the following agreements do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
58	Poland

Notyfikacja zgodnie z art. 8 ust. 4**Artykuł 8 – Transakcje wypłat dywidend*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 8 ust. 4 Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 8 ust. 1, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 8 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
58	Polska	art. 10 ust. 2 lit. a)

Article 8 – Dividend Transfer Transactions***Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 8(4) of the Convention Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 8(1) that is not subject to a reservation described in Article 8(3)(b). The article and paragraph numbers of each such provision are identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
58	Poland	Article 10(2)(a)

Zastrzeżenie zgodnie z art. 9 ust. 6 lit. a)**Artykuł 9 – Zyski z tytułu przeniesienia udziałów lub akcji lub innych praw w podmiotach, których wartość pochodzi głównie z majątku nieruchomości**

Zgodnie z art. 9 ust. 6 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 9 ust. 1 w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property

Pursuant to Article 9(6)(a) of the Convention Romania reserves the right for Article 9(1) not to apply to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 10 ust. 5 lit. a)**Artykuł 10 – Klauzula antyabuzywna dotycząca zakładów położonych na terytoriach trzecich jurysdykcji**

Zgodnie z art. 10 ust. 5 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 10 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions

Pursuant to Article 10(5)(a) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 10 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. a)**Artykuł 11 – Stosowanie przepisów Umów Podatkowych w celu zastrzeżenia prawa Strony do opodatkowania osób mających miejsce zamieszkania lub siedzibę na jej terytorium**

Zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 11 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents

Pursuant to Article 11(3)(a) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 11 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 12 ust. 4**Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu commissionaire arrangements i inne podobne działania**

Zgodnie z art. 12 ust. 4 Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 12 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies

Pursuant to Article 12(4) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 12 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 13 ust. 6 lit. a)**Artykuł 13 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez wykorzystanie wyłączeń określonych form działalności z definicji zakładu**

Zgodnie z art. 13 ust. 6 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 13 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions

Pursuant to Article 13(6)(a) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 13 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a)**Artykuł 14 – Podział umów**

Zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 14 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 14 – Splitting-up of Contracts

Pursuant to Article 14(3)(a) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 14 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 15 ust. 2**Artykuł 15 – Definicja osoby ściśle powiązanej z przedsiębiorstwem**

Zgodnie z art. 15 ust. 2 Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 15 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, w odniesieniu do których zastosowanie mają zastrzeżenia na podstawie art. 12 ust. 4, art. 13 ust. 6 lit. a) lub c) i art. 14 ust. 3 lit. a).

Article 15 – Definition of a Person Closely Related to an Enterprise

Pursuant to Article 15(2) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 15 not to apply to the Covered Tax Agreements to which the reservations described in Article 12(4), Article 13(6)(a) or (c), and Article 14(3)(a) apply.

Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. a)**Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. a) Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 16 ust. 4 lit. a) pkt i). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
58	Polska	art. 27 ust. 1 zd. 1

Article 16 – Mutual Agreement Procedure***Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 16(6)(a) of the Convention Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 16(4)(a)(i). The article and paragraph numbers of each such provision are identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
58	Poland	Article 27(1), first sentence

Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii)**Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii) Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie przewidujące, że sprawa, o której mowa w art. 16 ust. 1 zd. 1, powinna być przedstawiona w okresie co najmniej trzech lat, licząc od dnia pierwszego zawiadomienia o działaniu powodującym opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
58	Polska	art. 27 ust. 1 zd. 2

Article 16 – Mutual Agreement Procedure***Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 16(6)(b)(ii) of the Convention Romania considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph numbers of each such provision are identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
58	Poland	Article 27(1), second sentence

Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. c) pkt ii)**Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja wymienionych umów niezawierających postanowień***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. c) pkt ii) Konwencji Rumunia wskazuje, że następujące umowy nie zawierają postanowienia, o którym mowa w art. 16 ust. 4 lit. b) pkt ii).

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja
58	Polska

Article 16 – Mutual Agreement Procedure***Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Provisions***

Pursuant to Article 16(6)(c)(ii) of the Convention Romania considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(b)(ii).

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
58	Poland

Zastrzeżenie zgodnie z art. 17 ust. 3 lit. a)**Artykuł 17 – Korekty współzależne**

Zgodnie z art. 17 ust. 3 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 17 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, które zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 17 ust. 2. Następujące umowy zawierają postanowienia będące w zakresie niniejszego zastrzeżenia.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
58	Polska	art. 9 ust. 2

Article 17 – Corresponding Adjustments

Pursuant to Article 17(3)(a) of the Convention Romania reserves the right for the entirety of Article 17 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in Article 17(2). The following agreements contain provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
58	Poland	Article 9(2)

Notyfikacja zgodnie z art. 35 ust. 3**Artykuł 35 – Stosowanie*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 35 ust. 3 Konwencji, wyłącznie na potrzeby własnego stosowania art. 35 ust. 1 lit. b) i ust. 5 lit. b), Rumunia dokonuje wyboru zastąpienia odesłania do pojęcia „okresy podatkowe rozpoczynające się w dniu lub po dniu, w którym upłynął termin” odesłaniem do pojęcia „okresy podatkowe rozpoczynające się w dniu lub po dniu 1 stycznia roku następującego w dniu lub po dniu upływu terminu”.

Article 35 – Entry into Effect***Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 35(3) of the Convention, solely for the purpose of its own application of Article 35(1)(b) and (5)(b), Romania hereby chooses to replace the reference to “taxable periods beginning on or after the expiration of a period” with a reference to “taxable periods beginning on or after 1 January of the next year beginning on or after the expiration of a period”.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 35 ust. 6**Artykuł 35 – Stosowanie**

Zgodnie z art. 35 ust. 6 Konwencji Rumunia zastrzega prawo do niestosowania art. 35 ust. 4 Konwencji do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 35 – Entry into Effect

Pursuant to Article 35(6) of the Convention Romania reserves the right for Article 35(4) not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 35 ust. 7 lit. a)**Artykuł 35 – Stosowanie**

Zgodnie z art. 35 ust. 7 lit. a) Konwencji Rumunia zastrzega prawo do zastąpienia:

- i) odesłań w art. 35 ust. 1 do pojęcia „późniejsza z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w każdej z Umawiających się Jurysdykcji, która jest stroną Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja” oraz
- ii) odesłań w art. 35 ust. 5 do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej rozszerzenia listy umów”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów niniejszej Konwencji w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”,

- iii) odesłań w art. 28 ust. 9 lit. a) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej wycofania lub zastąpienia danego zastrzeżenia” oraz
- iv) odesłania w art. 28 ust. 9 lit. b) do pojęcia „późniejsza z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w tych Umawiających się Jurysdykcjach”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania wycofania zastrzeżenia lub zastąpienia zastrzeżenia w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”,

- v) odesłań w art. 29 ust. 6 lit. a) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o dodatkowej notyfikacji” oraz
- vi) odesłania w art. 29 ust. 6 lit. b) do pojęcia „późniejsza z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w tych Umawiających się Jurysdykcjach”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów niniejszej Konwencji w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”,

- vii) odesłań w art. 36 ust. 1 i 2 (Stosowanie Części VI) do pojęcia „późniejszej z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w każdej z Umawiających się Jurysdykcji, które są stronami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów niniejszej Konwencji w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja” oraz

- viii) odesłania w art. 36 ust. 3 (Stosowanie Części VI) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej rozszerzenia listy umów”,
- ix) odesłań w art. 36 ust. 4 (Stosowanie Części VI) do pojęć „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej wycofania zastrzeżenia”, „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej zastąpienia zastrzeżenia” oraz „data poinformowania przez Depozytariusza o notyfikacji dotyczącej wycofania sprzeciwu wobec zastrzeżenia” oraz
- x) odesłania w art. 36 ust. 5 (Stosowanie Części VI) do pojęcia „data poinformowania przez Depozytariusza o dodatkowych notyfikacjach”

odesłaniami do pojęcia „30 dni po dacie otrzymania przez Depozytariusza późniejszej z notyfikacji dokonanych przez każdą Umawiającą się Jurysdykcję składającą zastrzeżenie, o którym mowa w Artykule 35 ustęp 7 (Stosowanie), że wypełniła wymagane procedury wewnętrzne w zakresie stosowania przepisów Części VI (Arbitraż) w odniesieniu do tej konkretnej Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja”.

Article 35 – Entry into Effect

Pursuant to Article 35(7)(a) of the Convention Romania reserves the right to replace:

- i) the references in Article 35(1) to “the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”; and
- ii) the references in Article 35(5) to “the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- iii) the references in Article 28(9)(a) to “on the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal or replacement of the reservation”; and
- iv) the reference in Article 28(9)(b) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the withdrawal or replacement of the reservation with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- v) the references in Article 29(6)(a) to “on the date of the communication by the Depository of the additional notification”; and
- vi) the reference in Article 29(6)(b) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the additional notification with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- vii) the references in Article 36(1) and (2) (Entry into Effect of Part VI) to “the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- viii) the reference in Article 36(3) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements”;
- ix) the references in Article 36(4) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal of the reservation”, “the date of the communication by the Depository of the notification of replacement of the reservation” and “the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal of the objection to the reservation”; and
- x) the reference in Article 36(5) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depository of the additional notification”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of Part VI (Arbitration) with respect to that specific Covered Tax Agreement”.

Minister Spraw Zagranicznych: *Z. Rau*